



EL ZURRIAGO.

TERCERA EPOCA.

BIBLIOTECA NACIONAL,
MEXICO.

Periodico Literario, Antipolitico y Radical, aunque algo satirico.

Todo se reformará menos el REAL.

El peine que mas raspa
Es el mejor para quitar la caspa.

NUM. 11.

MEXICO, SABADO 23 DE AGOSTO DE 1851.

TOM. II.

CORRESPONDENCIA DEL ZURRIAGO.

Contestacion á la pregunta que nos hace D. J. J. P. en carta á un amigo nuestro.

....Puesto que nuestro amigo P. desea saber cuando puede usarse la voz *prensa* en lugar de *imprensa*, y si está bien dicho, *libertad de la prensa*, como han dado en usar algunos periodistas, hágame vd. favor de decirle que cabalmente pregunta lo mismo, (al pié de la letra) que otro estudioso español preguntó hace algun tiempo, á D. Antonio de Capmany, y por consiguiente no puedo dar á P. mejor respuesta que copiarle la de aquel erudito filólogo,

cuya autoridad en materia de lengua castellana, es irrecusable. He aquí lo que dice en su carta que conservo original.

„ Tampoco tengo por española esta otra expresion, *libertad de la prensa*, que tanto se nos repite en algunos escritos, traducida del frances moderno, *liberté de la presse*. Aseguro á vd. que un „ oficial impresor, creará, si le dicen que esta *prensa* es la de su oficio, que se trata de la licencia general, para tener todo vecino, imprenta en su casa. Pero si le dicen, como debe decirse en buen castellano *la libertad de la imprenta*, el impresor, y el „ librero, y el cabrero, &c., sabrán naturalmente que „ se trata de la facultad de poder imprimir cualquier